

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2011/2002, annettu 11 päivänä marraskuuta 2002, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Puolasta, Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuonnissa sekä väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 603/1999 muuttamisesta ..... 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2012/2002, annettu 11 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta ..... 3
- Komission asetus (EY) N:o 2013/2002, annettu 13 päivänä marraskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 9
- ★ Komission asetus (EY) N:o 2014/2002, annettu 7 päivänä marraskuuta 2002, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön ..... 11

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

2002/888/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 5 päivänä marraskuuta 2002, Saksan ja Ranskan valtuuttamisesta soveltamaan jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamista koskevan direktiivin 77/388/ETY 3 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä ..... 13
- ★ Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Latvian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus ..... 15

**Komissio**

2002/889/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 13 päivänä marraskuuta 2002, yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Kreikalle, Espanjalle, Ranskalle, Alankomaille, Itävalle, Portugalille ja Suomelle aiheutuneisiin menoihin (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4372) .....** 16

2002/890/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 21 päivänä lokakuuta 2002, Puolasta, Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä ja menettelyn päättämisestä Saudi-Arabiasta peräisin olevan tuonnin osalta tehdyn päätöksen 1999/215/EY muuttamisesta .....** 20

2002/891/EY:

- \* **AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 2/2002, tehty 28 päivänä lokakuuta 2002, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta AKT-valtioiden erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden ja tonnikalafileiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta .....** 22

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2011/2002,****annettu 11 päivänä marraskuuta 2002,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Puolasta, Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuonnissa sekä väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 603/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

**A AIEMPI MENETTELY**

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 603/1999<sup>(2)</sup> maaliskuussa 1999 käyttöön lopullisen polkumyöntitullin Puolasta, Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuonnissa.
- (2) Kyseisen menettelyn yhteydessä komissio hyväksyi 16 päivänä maaliskuuta 1999 tekemällään päätöksellä 1999/215/EY<sup>(3)</sup> muun muassa unkarilaisen yrityksen Tiszai Vegyi Kombinat Rt, jäljempänä 'yritys', tarjoaman hintasitoumuksen.
- (3) Yrityksen yhteisöön viemän Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuonti (Taric-lisäkoodi 8582) vapautettiin polkumyöntitullista asetuksen (EY) N:o 603/1999 2 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.

**B SITOUKSEN OMA-ALOITTEINEN PERUUTTAMINEN**

- (4) Yritys ilmoitti komissiolle, että se haluaa kaupankäyntiään koskevien muutosten vuoksi peruuttaa sitoumuksensa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002).

<sup>(2)</sup> EYVL L 75, 20.3.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1657/2001 (EYVL L 221, 17.8.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 75, 20.3.1999, s. 34, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/324/EY (EYVL L 112, 11.5.2000, s. 65).

- (5) Tämän vuoksi yrityksen sitoumus on peruutettu ja sen nimi on komission päätöksellä 2001/890/EY<sup>(4)</sup> poistettu päätöksen 1999/215/EY 1 artiklan 1 kohdassa olevasta niiden yritysten luettelosta, joiden sitoumukset on hyväksytty.

**C LOPULLISET TULLIT**

- (6) Yrityksen tarjoamaan sitoumukseen johtaneen tutkimuksen päätelmänä oli polkumyynnin ja vahingon lopullinen määrittäminen asetuksessa (EY) N:o 603/1999.
- (7) Asetuksen (EY) N:o 384/96 8 artiklan 9 kohdan mukaisesti yrityksen valmistamille vientituotteille asetettavan polkumyöntitullin tason on perustuttava sitoumukseen johtaneen tutkimuksen yhteydessä määritettyihin tosi-seikkoihin. Tässä suhteessa ja ottaen huomioon, että polkumyöntimarginaali oli asetettu vahinkomarginaalia alhaisemmaksi, katsotaan asianmukaiseksi, että lopullisen polkumyöntitullin tasoksi vahvistetaan 26,4 prosenttia tuotteen arvosta, mikä vastaa todettua polkumyöntimarginaalia (katso myös asetuksen (EY) N:o 603/1999 johdanto-osan 26 kappale).

**D ASETUKSEN (EY) N:o 603/1999 MUUTTAMINEN**

- (8) Asetuksen (EY) N:o 603/1999 1 artiklan 2 kohta ja 2 artiklan 2 kohta, jossa luetellaan yritykset, joille on määrätty polkumyöntitulli, ja yritykset, jotka on vapautettu polkumyöntitulleista, olisi näin ollen muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Muutetaan asetus (EY) N:o 603/1999 seuraavasti:

<sup>(4)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.

1) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jäljempänä lueteltujen yritysten valmistamien tuotteiden vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyöntitulli on seuraava:

Valtio	Yritys	Tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Puola	BZLP Beزالin	19,4	8450
	PAT Defalin sa	16,3	8569
	Industrial Chemistry Research Institute	12,8	8578
	Terplast sp. z.o.o.	6,1	8579
	WKI Isoliertechnik Spolka z.o.o.	15,7	A091
	Kaikki muut yritykset	20,3	8900
Tšekin tasavalta	Kaikki yritykset	24,8	8900
Unkari	Tiszai Vegyi Kombinat Rt	26,4	8582
	Kaikki muut yritykset	32,9	8900”

2) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarjottujen ja hyväksytyjen sitoumusten yhteydessä harjoitettava tuonti on ilmoitettava tullattavaksi seuraavien Taric-lisäkoodien mukaisesti:

Valtio	Yritys	Taric-lisäkoodi
Tšekin tasavalta	Juta as	8596
	Lanex as	8580
Unkari	Partium '70 Rt	8581
	Elso Magyar Kenderfono Rt	8583”

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

B. MIKKELSEN

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2012/2002,**  
**annettu 11 päivänä marraskuuta 2002,**  
**Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 159 artiklan kolmannen kohdan ja 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon alueiden komitean päätöslauselman <sup>(4)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Silloin, kun suurkatastrofeja tapahtuu, yhteisön olisi osoitettava solidaarisuutta asianomaisten alueiden väestöä kohtaan myöntämällä taloudellista tukea kaikkien katastrofin vaikutuksista kärsineiden alueiden normaalien elinolosuhteiden palauttamiseksi mahdollisimman nopeasti. Rahaston toimenpiteet olisi käynnistettävä pääasiassa luonnonmullistusten yhteydessä.
- (2) Olemassa olevien taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta edistävien välineiden avulla voidaan rahoittaa toimia riskien ehkäisemiseksi ja tuhoutuneen infrastruktuurin korjaamiseksi. Olisi kuitenkin otettava käyttöön nykyisten yhteisön välineiden lisäksi erillinen väline, jonka avulla yhteisö voi toteuttaa kiireellisiä ja tehokkaita toimia, joilla myötävaikutetaan siihen, että väestön välittömiin tarpeisiin vastaavat pelastuspalvelut saadaan toimimaan mahdollisimman nopeasti, ja edistetään tärkeimpien tuhoutuneiden infrastruktuureiden lyhyen aikavälin jälleenrakentamista. Näin voidaan helpottaa katastrofeista kärsineiden alueiden taloudellisen toiminnan elpymistä.
- (3) Euroopan unionin solidaarisuuden olisi ulotuttava myös maihin, jotka parhaillaan neuvottelevat liittymisestään unioniin. Tämän asetuksen ulottaminen koskemaan myös kyseisiä maita, merkitsee, että on viitattava perustamissopimuksen 308 artiklaan.
- (4) Yhteisön tuen on täydennettävä kyseisten valtioiden omia toimenpiteitä, ja sen on katettava osa suurkatastrofin aiheuttamien vahinkojen korjaamisesta aiheutuneista julkisista menoista.
- (5) Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti tämän välineen mukainen tuki olisi rajattava koskemaan sellaisia suurkatastrofeja, joilla on vakavia vaikutuksia kansalaisten elinoloihin, luonnonympäristöön tai talouselämään.
- (6) ”Suurkatastrofeina” olisi pidettävä kaikkia katastrofeja, jotka aiheuttavat vähintään yhdessä asianomaisessa valtiossa huomattavia vahinkoja joko rahallisesti arvioituna tai prosentuaalisesti bruttokansantulosta laskettuna. Jotta voitaisiin reagoida myös sellaisiin katastrofeihin, jotka tosin ovat vakavia mutta joiden aiheuttamat vahingot eivät ylitä vaadittuja vähimmäisrajoja, tukea voidaan antaa myös poikkeuksellisissa olosuhteissa silloinkin, kun sama katastrofi koettelee myös tukikelpoista naapurivaltiota tai kun katastrofista aiheutuu vakavia ja pitkäaikaisia vaikutuksia huomattavan väestöosan elinoloille tietyllä alueella.
- (7) Yhteisön toiminta ei saisi vähentää niiden kolmansien osapuolten vastuuta, jotka ovat ”saastuttaja maksaa” -periaatteen mukaisesti ensisijaisesti vastuussa aiheuttamistaan vahingoista, eikä johtaa ennalta ehkäisevien toimien laiminlyömiseen jäsenvaltioiden tai yhteisön tasolla.
- (8) Välineellä olisi erityisesti varmistettava, että voidaan nopeasti päättää sille varattujen erityismäärärahojen sitomisesta ja maksamisesta viipymättä. Hallinnolliset menettelyt olisi mukautettava tämän mukaisesti ja rajoitettava ainoastaan ehdottomasti tarpeelliseen. Tässä tarkoituksessa Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat 7 päivänä marraskuuta 2002 tehneet toimielinten välisen sopimuksen Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta.

<sup>(1)</sup> Ehdotus tehty 20. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 10. lokakuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> Lausunto annettu 24. lokakuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(4)</sup> Päätöslauselma annettu 10. lokakuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- (9) Edunsaajavaltion kannalta voi olla suotavaa ottaa alue- tai paikallisviranomaiset mukaan kyseisen valtion perustuslaillisten, institutionaalisten, oikeudellisten ja varainhoitoa koskevien säännösten mukaisesti täytäntöönpanosopimuksen tekoon ja täytäntöönpanoon, vaikka vastuu tuen täytäntöönpanosta ja yhteisön rahoitustukea saavien toimien hallinnosta ja valvonnasta kuuluukin aina edunsaajavaltiolle.
- (10) Tämän välineen käyttöön liittyviä yksityiskohtaisia sääntöjä olisi voitava mukauttaa tilanteen kiireellisyyden mukaan.
- (11) Tästä välineestä rahoitettavat toimet eivät saisi saada samanaikaisesti muuta seuraavien asetusten nojalla myönnettävää tukea: koheesiorahastosta 16 päivänä toukokuuta 1994 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1164/94<sup>(1)</sup>, rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1260/1999<sup>(2)</sup>, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen 17 päivänä toukokuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1257/1999<sup>(3)</sup>, taloudellisen tuen myöntämisestä Unkarin tasavallalle ja Puolan tasavallalle 18 päivänä joulukuuta 1989 annettu asetus (ETY) N:o 3906/89<sup>(4)</sup>, liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1267/1999<sup>(5)</sup>, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1268/1999<sup>(6)</sup>, Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöönpantavasta rajatylittävän yhteistyön ohjelmasta 18 päivänä joulukuuta 1998 annettu komission asetus (EY) N:o 2760/98<sup>(7)</sup>, Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89 muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1266/1999<sup>(8)</sup>, Kyprosen tasavallan ja Maltaan tasavallan liittymistä valmistelevan strategian mukaisten toimien toteuttamisesta 13 päivänä maaliskuuta 2000 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 555/2000<sup>(9)</sup> tai Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä 18 päivänä syyskuuta 1995 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2236/95<sup>(10)</sup>. Erityisten vahinkojen korvaamiseen liittyvien yhteisön tai kansainvälisten välineiden nojalla korvatulle vahingolle ei voida myöntää samaan tarkoitukseen tukea tämän välineen nojalla.
- (12) On tarpeen varmistaa mahdollisimman suuri avoimuus yhteisön taloudellisen tuen täytäntöönpanossa sekä määrärahojen käytön asianmukainen valvonta.
- (13) On tarpeen varmistaa huolellinen varainhoito, jotta yhteisö pystyy osallistumaan toimintaan myös siinä tapauksessa, että saman vuoden aikana tapahtuu useampia suurkatastrofeja.
- (14) Poikkeustapauksissa ja katastrofin tapahtumisvuonna tämän välineen puitteissa käytettävissä olevien rahoitusvarojen mukaan on tarpeen säätää mahdollisesta tämän välineen nojalla seuraavan vuoden rahastovaroista myönnettävästä lisätuesta.
- (15) Olisi vahvistettava määräaika myönnetyn tuen käyttämiselle ja velvoitettava tukea saavat valtiot perustelemaan saamansa tuen käyttö. Tuki, joka on saatu myöhemmin takaisin kolmansilta osapuolilta tai joka on saatu vahinkojen lopullisen arvioinnin perusteella ylimääräisenä, olisi perittävä takaisin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 130, 25.5.1994, s. 1, asetus sellaisena, kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1265/1999 (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 62).

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 80, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1447/2001 (EYVL L 198, 21.7.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

<sup>(4)</sup> EYVL L 375, 23.12.1989 s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2500/2001 (EYVL L 342, 27.12.2001, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 73, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2500/2001 (EYVL L 342, 27.12.2001, s. 1).

<sup>(6)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2500/2001 (EYVL L 342, 27.12.2001, s. 1).

<sup>(7)</sup> EYVL L 345, 19.12.1998, s. 49, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1596/2002 (EYVL L 240, 7.9.2002, s. 33).

<sup>(8)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>(9)</sup> EYVL L 68, 16.3.2000, s. 3, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2500/2001 (EYVL L 342, 27.12.2001, s. 1).

<sup>(10)</sup> EYVL L 228, 23.9.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1655/1999 (EYVL L 197, 29.7.1999, s. 1).

- (16) Poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi olisi tarpeen säätää, että kesästä 2002 alkaen katastrofien koetelemat valtiot voivat päästä osallisiksi tämän välineen mukaisesta tuesta.
- (17) Pikaisen avun varmistamiseksi viimeaikaisten tulvien koettelemille maille tämä väline tulisi hyväksyä kiireellisesti. Tästä syystä on tarpeen myöntää poikkeus kansallisten kansanedustuslaitosten asemasta Euroopan unionissa tehdyn, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisöjen perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan I osan 3 kohdan mukaisesta kansallisten kansanedustuslaitosten kuuden viikon harkinta-ajasta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Perustetaan Euroopan unionin solidaarisuusrahasto, jäljempänä 'rahasto'. Sen tarkoituksena on, että yhteisö voi reagoida nopeasti, tehokkaasti ja joustavasti hätätilanteissa tässä asetuksessa määritellyin edellytyksin.

#### 2 artikla

1. Rahaston toimenpiteet voidaan käynnistää jäsenvaltion tai Euroopan unionin jäsenyydestä parhaillaan neuvottelevan valtion, jäljempänä 'edunsaajavaltio', pyynnöstä pääasiassa silloin, kun kyseisen valtion alueella tapahtuu sellainen luonnonmullistus, jolla on vakavia vaikutuksia yhden tai useamman alueen taikka yhden tai useamman valtion kansalaisten elinoloihin, luonnonympäristöön tai talouselämään.
2. Tässä asetuksessa 'suurkatastrofilla' tarkoitetaan kaikkia katastrofeja, jotka aiheuttavat vähintään yhdessä valtiossa tuhoja, joiden arvioitu laajuus on joko yli 3 miljardia euroa vuoden 2002 hintatason mukaan tai yli 0,6 prosenttia kyseisen valtion bruttokansantulosta.

Poikkeuksellisesti voidaan rahastosta myöntää tukea myös rajanaapurina oleville jäsenvaltioille tai Euroopan unionin kanssa liittymisneuvotteluja käyville valtioille, joita on koetellut sama katastrofi.

Silloinkin, kun ensimmäisessä alakohdassa säädetyt määriä koskevat arviointiperusteet eivät täyty, voidaan kuitenkin poikkeuksellisissa tilanteissa myöntää rahastosta tukea alueelle, kun aluetta on koetellut sellainen poikkeuksellinen katastrofi, pääasiassa luonnonkatastrofi, jolla on vakavia ja pitkäaikaisia vaikutuksia huomattavan väestöosan elinoloille ja talouden vakaudelle alueella. Tämän alakohdan nojalla myönnettävän tuen vuosittainen määrä ei saa ylittää 7,5:tä prosenttia rahaston käytössä olevien varojen vuosittaisesta määrästä. Erityistä huomiota kiinnitetään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdassa määriteltyihin syrjäisiin ja eristyneisiin alueisiin, saarialueisiin ja syrjäisimpiin alueisiin. Komissio tutkii erittäin tarkasti sille tämän alakohdan nojalla esitetyt pyynnöt.

#### 3 artikla

1. Rahastosta myönnettävät varat maksetaan tukena. Tuki myönnetään edunsaajavaltiolle kertaluonteisena kunkin katastrofin osalta erikseen.
2. Rahaston tavoitteena on täydentää edunsaajavaltioiden toimia ja kattaa jokin osuus niiden julkisista menoista asianomaisten maiden auttamiseksi toteuttamaan katastrofin luonteen mukaan seuraavia ensisijaisia hätätoimia:
  - a) perusrakenteiden ja palvelujen toiminnan välitön uudelleenkäynnistäminen energia-, vesi- ja jätevesihuollon, televiestinnän, liikenteen, terveydenhuollon ja opetuksen alalla;
  - b) väestön välittömästi tarvitsemistä tilapäisistä majoitusjärjestelyistä ja pelastuspalveluiden rahoituksesta huolehtiminen;
  - c) varojärjestelmän infrastruktuureiden turvallisuuden välitön varmistaminen ja kulttuuriperinnön välittömät suojelutoimenpiteet;
  - d) tuhoja kärsineiden alueiden, luontoalueet mukaan lukien, välitön puhdistaminen.
3. Rahastosta maksetaan tukea ainoastaan sellaisten toimenpiteiden rahoittamiseen, joilla korvataan vahinkoja, jotka eivät ole vakuutuskelpoisia, ja se peritään takaisin 8 artiklan mukaisesti, jos jokin kolmas osapuoli korvaa vahingon korjaamisesta aiheutuvat kulut myöhemmin.

#### 4 artikla

1. Valtio voi toimittaa komissiolle mahdollisimman pian ja viimeistään kymmenen viikon kuluessa katastrofiin liittyneen ensimmäisen vahingon aiheutumispäivästä rahaston tukea koskevan hakemuksen, jossa annetaan kaikki käytettävissä olevat tiedot muun muassa seuraavista seikoista:

- a) katastrofin aiheuttamat kokonaistuhot ja niiden vaikutus asianomaiseen väestöön ja talouteen;
- b) arvio 3 artiklassa tarkoitettujen toimien kustannuksista;
- c) muut yhteisön rahoituslähteet;
- d) muut mahdolliset kansalliset tai kansainväliset rahoituslähteet mukaan lukien julkinen ja yksityinen vakuutusurva, joita voidaan käyttää vahingon korjaamisesta aiheutuvien menojen korvaamiseen.

2. Näiden tietojen sekä kyseiseltä valtiolta tarvittaessa pyydettyjen tarkennusten perusteella komissio arvioi, täytyvätkö rahaston käyttämisen edellytykset, ja määrittää käytettävissä olevien rahoitusvarojen puitteissa mahdollisimman nopeasti tuen ehdotetun määrän. Kunkin vuoden lokakuun 1 päivänä on oltava jäljellä vähintään neljäsosa vuosittain käytössä olevien varojen määrästä, jotta voitaisiin kattaa loppuvuotenaikin syntyvät tarpeet.

Komissio varmistaa eri valtioiden esittämien hakemusten oikeudenmukaisen käsittelemisen.

3. Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle tarvittavat ehdotukset valtuuksien antamiseksi ottaa käyttöön vastaavat määrärahat. Ehdotuksiin on sisällyttävä kaikki 1 kohdassa tarkoitettut käytettävissä olevat tiedot ja kaikki muut komission hallussa olevat asiaan liittyvät tiedot, osoitus siitä, että 2 artiklan mukaiset edellytykset täyttyvät, sekä perustelu ehdotetuille määrille.

4. Kun budjettivallan käyttäjä on myöntänyt tarkoitukseen määrärahat, komissio tekee päätöksen tuen myöntämisestä ja maksaa tuen välittömästi kertasuorituksena edunsaajavaltiolle heti kun 5 artiklassa tarkoitettu sopimus on allekirjoitettu.

5. Menojen tukikelpoisuus alkaa 1 kohdassa tarkoitettuna päivänä.

#### 5 artikla

1. Edunsaajavaltion ja yhteisön valtiosäännön ja hallitusmuodon sekä institutionaalisia, oikeudellisia ja varainhoitoa koskevia erityisiä säännöksiä noudattaen komissio ja edunsaajavaltio tekevät sopimuksen tuen myöntämistä koskevan päätöksen täytäntöönpanosta. Sopimuksessa määritellään erityisesti rahastosta rahoitettavien toimien luonne ja paikka.

2. Komissio valvoo, että myös Euroopan unionin jäsenyydestä parhaillaan neuvottelevat valtiot sitoutuvat täyttämään asiaankuuluvien sopimusten ja välineiden nojalla samat velvollisuudet kuin jäsenvaltioille tämän asetuksen mukaisesti kuuluvat velvollisuudet.

3. Vastuu yksittäisten toimien valinnasta ja sopimuksen kohteena olevan tuen täytäntöönpanosta kuuluu edunsaajavaltiolle tässä asetuksessa, tuen myöntämistä koskevassa päätöksessä ja tukisopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti. Edunsaajavaltio kantaa tämän vastuun, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta komissiolle kuuluvaa vastuuta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta, ja yhteiseen tai hajautettuun hallinnointiin sovellettavien varainhoitoasetuksen säännösten mukaisesti.

#### 6 artikla

1. Edunsaajavaltion on huolehdittava toisaalta 3 artiklassa mainittuihin toimiin tarkoitettujen rahaston rahoitusosuuden ja Euroopan investointipankin sekä muiden yhteisön rahoitusvälineiden tukitoimien välisestä yhteensovittamisesta.

2. Tämän asetuksen nojalla tuettavat toimet eivät voi saada samanaikaisesti tukea asetuksissa (EY) N:o 1164/94, (EY) N:o 1260/1999, (EY) N:o 1257/1999, (EY) N:o 1267/1999, (EY) N:o 1268/1999, (ETY) N:o 3906/89, (EY) N:o 2760/98, (EY) N:o 555/2000 ja (EY) N:o 2236/95 säädetyistä rahastoista tai välineistä, ja niiden on oltavat asetuksen (EY) N:o 1266/1999 mukaisia. Edunsaajavaltion on varmistettava, että tätä säännöstä noudatetaan.

3. Erityisten vahinkojen korvaamiseen liittyvien yhteisön tai kansainvälisten välineiden nojalla korvatulle vahingolle ei voida myöntää samaan tarkoitukseen tukea rahastosta.



*7 artikla*

Rahaston rahoitusta saavien toimien on oltava perustamissopimuksen määräysten ja sen nojalla hyväksytyjen välineiden, yhteisön politiikkojen ja toimenpiteiden sekä liittymistä edeltävien tukivälineiden mukaisia.

*8 artikla*

1. Tuki on käytettävä yhden vuoden kuluessa siitä päivästä, jona komissio on maksanut tuen. Komissio perii tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti edunsaajavaltiolta takaisin sen osan tuesta, jota ei ole käytetty kyseisen määräajan kuluessa.

Edunsaajavaltioiden on haettava kaikki mahdolliset korvaukset kolmansilta osapuolilta.

2. Edunsaajavaltion on toimitettava viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tuen maksamista seuraavan yhden vuoden määräajan päättymisestä kertomus tuen käyttämisestä siihen liittyvine selvityksineen tuen käyttöön liittyvistä menoista sekä kaikista muista kyseisten toimien rahoituslähteistä, mukaan lukien vakuutuskorvaukset ja kolmansilta osapuolilta saadut vahingonkorvaukset. Kertomuksessa on mainittava edunsaajavaltion päättämät ja suunnittelemat ennalta ehkäisevät toimenpiteet vahingon laajuuden rajoittamiseksi ja vastaavanlaisten katastrofien toistumisen välttämiseksi mahdollisuuksien mukaan.

Tämän menettelyn jälkeen komissio päättää rahaston tukitoimenpiteen.

3. Siinä tapauksessa, että kolmas osapuoli korvaa myöhemmin vahingon korjaamisesta aiheutuneet kustannukset, komissio päättää vastaavasta määrästä, joka edunsaajavaltion on maksettava takaisin sille myönnetystä tuesta.

*9 artikla*

Tukihakemuksessa ja rahastosta maksettavan tuen myöntämistä koskevassa päätöksessä sekä rahoitussopimuksessa, kertomuksissa ja kaikissa muissa tukeen liittyvissä asiakirjoissa määrät ilmaistaan euroina.

*10 artikla*

1. Poikkeustapauksissa ja jos rahastossa katastrofin tapahtumisvuonna jäljellä olevat varat eivät riitä kattamaan budjettivallan käyttäjän tarpeelliseksi katsoman avun määrää, komissio voi ehdottaa erotuksen rahoittamista seuraavan vuoden rahastovaroista. Katastrofin tapahtumisvuoden ja sitä seuraavan vuoden rahaston talousarvion enimmäismäärää ei saa missään tapauksessa ylittää.

2. Jos vahinko on uusien tietojen perusteella merkittävästi arvioitua pienempi, komissio vaatii edunsaajavaltiota palauttamaan vastaavan määrän tuesta.

*11 artikla*

Rahoituspäätöksissä ja kaikissa niiden perusteella tehdyissä sopimuksissa on oltava määräykset komission valvonnasta, johon osallistuu muun muassa petostentorjuntavirasto (OLAF), sekä komission ja tilintarkastustuomioistuimen asianmukaisten menettelyjen mukaisesti paikalla tekemistä tarkastuksista.

*12 artikla*

Komissio esittää 1 päivään heinäkuuta mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen rahaston toiminnasta kuluneelta vuodelta. Siinä annetaan erityisesti 3, 4 ja 8 artiklaan liittyviä tietoja.

*13 artikla*

Sen estämättä, mitä 4 artiklan 1 kohdassa säädetään määräajasta, 1 päivän elokuuta 2002 jälkeen sattuneiden 2 artiklassa määriteltyjen katastrofien koettelemat jäsenvaltiot ja Euroopan unionin jäsenyydestä parhaillaan neuvottelevat valtiot voivat hakea rahaston tukea kahden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

*14 artikla*

Neuvosto tarkastelee komission ehdotuksesta uudelleen tätä asetusta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006.

*15 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

B. MIKKELSEN

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2013/2002,**  
**annettu 13 päivänä marraskuuta 2002,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 13 päivänä marras-  
kuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	58,0
	096	41,4
	204	54,7
	999	51,4
0707 00 05	052	103,8
	628	147,3
	999	125,6
0709 90 70	052	86,2
	999	86,2
0805 20 10	204	79,6
	999	79,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,0
	999	62,0
0805 50 10	052	68,9
	388	52,4
	600	81,6
	999	67,6
0806 10 10	052	134,5
	400	310,8
	508	372,9
	999	272,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	113,5
	400	73,3
	404	110,5
	512	69,8
	999	91,8
0808 20 50	052	106,1
	400	133,9
	720	28,4
	999	89,5

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2014/2002,  
annettu 7 päivänä marraskuuta 2002,  
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 969/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt. Näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein.
- (4) On asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija

edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000<sup>(4)</sup>, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan.

- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteenä olevan taulukon 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä mainitun taulukon 2 sarakkeen CN-koodeihin.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 149, 7.6.2002, s. 20.

<sup>(3)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

## LIITE

Tavaran kuvaus	(CN-koodi)	Perustelut
(1)	(2)	(3)
Epoksihartsia, joka on jauheesta puristettu lieriömäisen tabletin muotoon. Tabletin pituus ei ylitä poikkileikkauksen mitta. Näitä muoveja käytetään puolijohteiden ja elektronisten integroitujen piirien kotelointiin	3926 90 99	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 3926, 3926 90 ja 3926 90 99 nimiketektien mukaan  Lieriömäisten tablettien muodossa olevan muovin ei voida katsoa olevan nimikkeissä 3901—3914 tarkoitettu alkumuoto 39 ryhmän 6 huomautuksen mukaisesti

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä marraskuuta 2002,

**Saksan ja Ranskan valtuuttamisesta soveltamaan jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamista koskevan direktiivin 77/388/ETY 3 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä**

(2002/888/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksa pyysi 28 päivänä joulukuuta 2001 ja Ranska 7 päivänä tammikuuta 2002 komissiolta valtuutusta soveltaa direktiivin 77/388/ETY 3 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä tiettyjen Reinillä sijaitsevien, asianomaisten maiden välisten siltojen rakennus- ja kunnossapitotöihin.
- (2) Komissio pyysi 25 päivänä helmikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä Saksan ja Ranskan viranomaisilta lisätietoja pyydetyn poikkeuksen soveltamisalasta.
- (3) Saksan viranomaiset toimittivat 19 päivänä kesäkuuta 2002 päivätyllä ja Ranskan viranomaisten allekirjoittamalla kirjeellä, jonka komission pääsihteeristö rekisteröi 22 päivänä heinäkuuta 2002, komissiolle sen pyytämät lisätiedot, jotka täydentävät alkuperäisiä pyyntöjä.
- (4) Saksan ja Ranskan näin täydentämästä pyynnöstä ilmoitettiin muille jäsenvaltioille 31 päivänä heinäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä.

(5) Reinillä sijaitsevat maiden väliset sillat, joihin poikkeusta sovellettaisiin, ovat tulevaisuudessa rakennettavia siltoja, joilta on yhteys Ranskan moottoritie- ja päätieverkoston ulkopuolisiin teihin sekä Saksan suurten pääväylien muodostaman liittovaltiotason verkoston ulkopuolisiin teihin.

(6) Saksan ja Ranskan pyytämällä poikkeustoimenpiteellä pyritään siihen, että asianomaisten siltojen rakentamiseen ja kunnossapitoon liittyvässä arvonlisäverotuksessa Saksan ja Ranskan välisen aluerajan katsottaisiin sijaitsevan kyseisten siltojen puolivälissä.

(7) Ilman erityistoimenpidettä maiden välisten siltojen rakennus- ja kunnossapitotöiden arvonlisäverotuspaikka määräytyisi kyseisten jäsenvaltioiden maantieteellisen rajan perusteella, joka sijaitsee paikassa, jossa joki on syvin. Sen lisäksi, että kyseinen raja olisi vaikea määrittää käytännössä, se myös muuttuu ajan mittaan. Työt suoritavien toimijoiden näkökulmasta maiden välisten siltojen rakennus- ja kunnossapitotöihin sovellettava arvonlisäverojärjestelmä olisi siis erittäin monimutkainen.

(8) Pyydetyn toimenpiteen, jolla Saksan ja Ranskan välinen alueraja halutaan vahvistaa asianomaisten maiden välillä sijaitsevien siltojen puoliväliin, tarkoituksena on siis yksinkertaistaa kyseisten siltojen rakentamiseen ja kunnossapitoon sisältyvän veron kantamista.

(9) Poikkeustoimenpide ei vähennä arvonlisäveron perusteena olevaa määrää. Se ei näin ollen vaikuta yhteisöjen omiin arvonlisäverovaroihin,

<sup>(1)</sup> EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/38/EY (EYVL L 128, 15.5.2002, s. 41).

<sup>(2)</sup> Ehdotus tehty 11. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Poiketen siitä, mitä direktiivin 77/388/ETY 3 artiklassa säädetään, Saksa ja Ranska valtuutetaan 2 artiklassa tarkoitettujen, kyseisten maiden välillä Reinillä sijaitsevien siltojen osalta vahvistamaan asianomaisten jäsenvaltioiden välinen alueraja kyseisten siltojen puoliväliin niiden rakentamiseen ja kunnossapitoon tarkoitettujen tavaroiden luovutusten, palvelujen suoritusten, yhteisöhankintojen ja tavaroiden maahantuonnin arvonlisäverotuspaikan osalta siltojen talvikunnossapito ja tavantomainen puhtaanapito mukaan luettuina.

*2 artikla*

Reinillä sijaitsevat maiden väliset sillat, joihin tätä päätöstä sovelletaan, ovat tulevaisuudessa rakennettavia siltoja, joilta on

yhteys Ranskan moottoritie- ja päätieverkoston ulkopuolisiin teihin sekä Saksan suurten pääväylien muodostaman liittovaltiotason verkoston ulkopuolisiin teihin.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle ja Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä marraskuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

T. PEDERSEN



**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Latvian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus**

Latvian tasavallan kanssa tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjä koskeva lisäpöytäkirja, jonka neuvosto päätti tehdä 17 päivänä joulukuuta 2001 <sup>(1)</sup>, tuli voimaan 1 päivänä lokakuuta 2002, koska pöytäkirjan 3 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset tehtiin 30 päivään syyskuuta 2002 mennessä.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 162, 20.6.2002, s. 22.

## KOMISSIO

### KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä marraskuuta 2002,

**yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Kreikalle, Espanjalle, Ranskalle, Alankomaille, Itävallalle, Portugalille ja Suomelle aiheutuneisiin menoihin**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 4372)

(Ainoastaan kreikan-, espanjan-, ranskan-, hollannin-, saksan-, portugalin-, suomen- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2002/889/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suoja-toimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'direktiivi', sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2002/36/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö voi direktiivin nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin suoraan liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi hävittämällä organismit, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.
- (2) Kreikka, Espanja, Ranska, Alankomaat, Itävalta, Portugali ja Suomi ovat kukin luoneet toimenpideohjelman niiden alueille kulkeutuneiden kasveille haitallisten organismien hävittämiseksi. Ohjelmissa määritellään tavoitteet, toteutettavat toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voi osallistua niiden rahoitukseen. Kyseiset maat ovat hakeneet näihin ohjelmiin yhteisön taloudellista tukea direktiivissä säädettyssä määräajassa.
- (3) Kreikan, Espanjan, Ranskan, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin ja Suomen toimittamien teknisten tietojen perusteella komissio on voinut analysoida tilannetta

tarkasti ja kokonaisvaltaisesti. Myös pysyvä kasvinsuojelukomitea on tutkinut tiedot. Komissio on päättänyt siihen, että taloudellisen tuen myöntämistä koskevat edellytykset ovat täyttyneet.

- (4) Näin ollen on aiheellista myöntää yhteisön taloudellista tukea kyseisistä ohjelmista aiheutuneiden menojen kattamiseksi.
- (5) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista. Lukuun ottamatta ohjelmia, joihin on sovellettava vähennyskerrointa 23 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti, yhteisön taloudellinen tuki olisi vahvistettava tätä päätöstä varten yleisesti 50 prosentiksi todeten että vastaanotettuja ohjelmia on kohdeltu tasavertaisesti.
- (6) Joidenkin Itävallan ja Portugalin nykyisten ohjelmien osalta ajanjaksoa, jonka kuluessa hävittämistoimenpiteet on toteutettava, on voitu direktiivin 23 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti jatkaa, kun tilanteen tarkastelun perusteella on päädytty siihen, että näiden hävittämistoimenpiteiden tavoite todennäköisesti saavutetaan kohtuullisen ajan kuluessa. Kyseisiin ohjelmiin myönnettävää yhteisön taloudellista tukea on alennettu asteittain 23 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.
- (7) Tässä päätöksessä käsitellyt menot, jotka ovat aiheutuneet Kreikalle, Espanjalle, Ranskalle, Alankomaille, Itävallalle, Portugalille ja Suomelle, liittyvät suoraan direktiivin 23 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin seikkoihin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 116, 3.5.2002, s. 16.

- (8) Tämän päätöksen 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei estä muita tarpeellisia lisätoimia, jotka on toteutettu tai toteutetaan kulloinkin kyseessä olevan haitallisen organismin hävittämiseksi tai torjumiseksi.
- (9) Tällä päätöksellä ei rajoiteta direktiivin 24 artiklan mukaisten sellaisten komission tarkastusten lopputulosta eikä seurauksia, joilla tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista.
- (10) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(1)</sup> 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että yhteisön sääntöjen mukaisesti toteutettavat eläinlääkintäalaa ja kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet rahoitetaan Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta. Näiden toimenpiteiden varainhoidon valvonnasta säädetään edellä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa.
- (11) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellisen tuen myöntäminen Kreikalle, Espanjalle, Ranskalle, Alankomaille, Itävalle, Portugalille ja Suomelle aiheutuneisiin menoihin, kun menot liittyvät suoraan direktiivin 2000/29/EY 23 artiklan 2 kohdassa määriteltyihin tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotka on toteutettu tämän päätöksen liitteissä luetelluissa hävittämisohjelmissa kulloinkin kyseessä olevan haitallisen organismin torjumiseksi.

#### 2 artikla

- Edellä 1 artiklassa tarkoitetun taloudellisen tuen kokonaismäärä on 1 344 247 euroa.
- Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärät kutakin hävittämisohjelmaa ja kutakin hävittämisohjelman toteuttamisvuotta varten ilmoitetaan tämän päätöksen liitteessä.
- Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärät jakautuvat asianomaisten jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:
  - Kreikka: 1 472 euroa,
  - Espanja: 97 017 euroa,
  - Ranska: 377 571 euroa,
  - Alankomaat: 64 374 euroa,
  - Itävalta: 57 873 euroa,
  - Portugali: 662 793 euroa,
  - Suomi: 83 147 euroa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

#### 3 artikla

- Jollei direktiivin 2000/29/EY 24 artiklan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, yhteisön taloudellista tukea maksetaan ainoastaan silloin, kun komissiolle toimitetaan asiakirjat kyseessä olevien haitallisten organismien esiintymisen toteamiseksi ja hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat on sisällytettävä hakemukseen, jossa esitetään seuraavat seikat (pakolliset tiedot):
  - esiintymistä koskevat yleiset tiedot, myös päivämäärä, jona asianomaisten haitallisten organismien esiintymistä epäiltiin tai jona se vahvistettiin, sekä tiedot todetun esiintymän oletetusta alkuperästä;
  - jäljennös kyseessä olevan haitallisen organismin esiintymistä tai ilmaantumisesta koskevasta ilmoituksesta direktiivin 2000/29/EY 16 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti;
  - tarvittavat toimenpiteet, jotka on toteutettu tai joita suunnitellaan kyseessä olevan haitallisen organismin torjumiseksi, niiden oletettu kesto ja saatavilla olevat tulokset, tosiasialliset aiheutuneet tai arvioidut menot, sekä kyseisten menojen osuus, joka on katettu tai katetaan julkisista varoista. Toimenpiteet saavat kestää enintään kaksi vuotta kyseessä olevan haitallisen organismin esiintymisen havaitsemisesta, lukuun ottamatta asianmukaisesti perusteltuja tapauksia;
  - tiedot tarkastuksista, testeistä ja muista toimista, jotka on toteutettu kyseessä olevan haitallisen organismin esiintymisen luonteen ja laajuuden määrittämiseksi, mukaan luettuina tiedot näissä toiminna käytetystä menetelmästä;
  - lakisääteinen ilmoitus, jolla haetaan lupaa hävittämisen, desinfioinnin, tuholaistorjunnan ja steriloinnin kaltaisille käsittelyille sekä muille tehtäville käsittelyille; saavutusten/tulosten virallinen kuvaus ja arviointi, käsittelymenetelmien kuvaus mukaan luettuna;
  - tunnistetiedot lähetyksistä direktiivin 2000/29/EY 23 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti, tai jollei tämä ole mahdollista, syyt, joiden vuoksi lähetystä ei voida tunnistaa.
- Jäsenvaltioiden on lisäksi toimitettava luettelo kyseessä olevan haitallisen organismin torjumiseksi tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi maksetuista tai maksettavista määristä (ilman alv:tä ja veroja) sekä osuus, joka näistä määristä on katettu julkisista varoista. Jokaisen toimenpidetyypin osalta on toimitettava asianmukaiset tiedot seuraavasti:
  - edellä 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten ja määritysten osalta yhteenvetotaulukko, jossa esitetään muun muassa tarkastusten ja määritysten päivämäärät, tekopaikat ja yksikkökustannukset;
  - edellä 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen käsittelyjen osalta luettelo käsitellyistä tiloista/paikoista sekä tiedot käsitelyjen kasvien/alueiden määrästä.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Kreikan tasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Itävallan tasavallalle, Portugalin tasavallalle ja Suomen tasavallalle.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

\_\_\_\_\_

## LIITE

## HÄVITTÄMISOHJELMAT

## I osa

## Ohjelmat, joiden osalta yhteisön taloudellinen tuki on 50 prosenttia tukikelpoisista menoista

Jäsenvaltio	Torjuttu haitallinen organismi	Saastuneet kasvit	Vuosi	Tukikelpoiset menot (euroa)	Yhteisön enimmäistuki (euroa) ohjelmaa kohden
Kreikka	<i>Citrus tristeza</i> -virus	Sitruspuut	2001	2 943	1 472
Espanja	<i>Erwinia amylovora</i>	Omena, päärynä	2000	135 602	67 801
			2001	58 431	29 216
Ranska	<i>Ralstonia solanacearum</i>	Peruna	2000 ja 2001	755 141	377 571
Alankomaat	<i>Ralstonia solanacearum</i>	<i>Pelargonium</i>	2001	128 747	64 374
Suomi	<i>Bemisia tabaci</i>	<i>Euphorbia pulcherrima</i>	2000	166 294	83 147

## II osa

## Ohjelmat, joiden osalta yhteisön taloudellisen tuen määrä vaihtelee sovellettavan vähennyskertoimen mukaan

Jäsenvaltio	Torjuttu haitallinen organismi	Saastuneet kasvit	Vuosi	a (*)	Tuki-kelpoiset menot (euroa)	Vähennyskerroin	Yhteisön enimmäistuki (euroa) vuodessa ohjelmaa kohden
Itävalta	<i>Erwinia amylovora</i>	Omena, päärynä, muut Rosaceae-heimon lajit	2000	3	144 682	40	57 873
Portugali	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	<i>Pinus</i> -suvun puut	2001	3	1 656 982	40	662 793

(\*) a = hävittämisohjelman toteuttamisvuosi

Yhteisön taloudellinen tuki yhteensä	1 344 247 euroa
--------------------------------------	-----------------

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä lokakuuta 2002,**

**Puolasta, Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä ja menettelyn päättämisestä Saudi-Arabiasta peräisin olevan tuonnin osalta tehdyn päätöksen 1999/215/EY muuttamisesta**

(2002/890/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumista 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

**A AIEMPI MENETTELY**

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 603/1999 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1657/2001 <sup>(4)</sup>, maaliskuussa 1999 käyttöön lopullisen polkumyöntitullin Puolasta, Tšekistä ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun tuonnissa.
- (2) Kyseisen menettelyn yhteydessä komissio hyväksyi päätöksellä 1999/215/EY <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/324/EY <sup>(6)</sup>, muun muassa unkarilaisen yrityksen Tiszai Vegyi Kombinat Rt, jäljempänä 'yritys', tarjoaman hintasitoumuksen.

**B SITOUKSEN OMA-ALOITTEINEN PERUUTTAMINEN**

- (3) Yritys ilmoitti komissiolle, että se haluaa kaupankäyntiään koskevien muutosten vuoksi peruuttaa sitoumuksensa. Yrityksen nimi olisi tämän vuoksi poistettava päätöksen 1999/215/EY 1 artiklan 1 kohdassa olevasta luettelosta yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty.

**C PÄÄTÖKSEN 1999/215/EY MUUTTAMINEN**

- (4) Päätöksen 2000/324/EY 1 artiklan 1 kohdassa olevaa luetteloa yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty, olisi näin ollen muutettava.
- (5) Neuvosto on yhtä aikaa tämän päätöksen tekemisen kanssa peruuttanut asetuksella (EY) N:o 2011/2002 <sup>(7)</sup> kyseisen yrityksen valmistamille vientituotteille myönnetyn vapautuksen polkumyöntitullista ja ottanut käyttöön lopullisen polkumyöntitullin niiden osalta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

Täten Tiszai Vegyi Kombinat Rt:n sitoumus peruutetaan.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EYVL L 75, 20.3.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 221, 17.8.2001, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 75, 20.3.1999, s. 34.

<sup>(6)</sup> EYVL L 112, 11.5.2000, s. 65.

<sup>(7)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

*2 artikla*

Korvataan päätöksen 1999/215/EY 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Hyväksytään sitoumukset, jotka jäljempänä mainitut tuottajat ovat tarjonneet Puolasta, Tšekistä ja Unkarista peräisin olevan polypropeenista valmistetun lyhdelangan ja paalinarun yhteisöön suuntautuvaa tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä.

Valtio	Yritys	Taric-lisäkoodi
Tšekki	Juta as	8596
	Lanex as	8580
Unkari	Partium '70 Rt	8581
	Elsó Magyar Kenderfono Rt	8583"

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

**AKT—EY-TULLIYHTEISTYÖKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 2/2002,  
tehty 28 päivänä lokakuuta 2002,**

**alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta AKT-valtioiden erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden ja tonnikalafileiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta**

(2002/891/EY)

AKT—EY-TULLIYHTEISTYÖKOMITEA, joka

ottaa huomioon 23 päivänä kesäkuuta 2000 Cotonoussa allekirjoitetun AKT—EY-kumppanuussopimuksen ja erityisesti sen liitteen V pöytäkirjassa 1 olevan 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elokuun 2 päivästä 2000 voimassa olevista siirtymäkauden toimenpiteistä 27 päivänä heinäkuuta 2000 tehdyn AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000<sup>(1)</sup> 1 artiklassa säädetään, että AKT—EY-kumppanuussopimuksen kauppaa koskevia määräyksiä, mukaan luettuna pöytäkirjaa 1 alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä, sovelletaan 2 päivästä elokuuta 2000.
- (2) Edellä mainitun pöytäkirjan 38 artiklan 1 kohdan mukaan alkuperäsäännöistä voidaan myöntää poikkeuksia, jos se on perusteltua olemassa olevien elinkeinojen kehittämisen tai uusien elinkeinojen luomisen vuoksi.
- (3) Mainitun pöytäkirjan 38 artiklan 8 kohdan mukaan poikkeukset myönnetään automaattisesti tonnikalasäilykkeiden osalta 8 000 tonnin vuotuisen kiintiön rajoissa ja tonnikalafileiden osalta 2 000 tonnin vuotuisen kiintiön rajoissa.
- (4) AKT—EY-tullikoodeksikomitea on jakanut kyseiset kiintiöt kuudelle Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtiolle, jäljempänä 'AKT-valtiot'<sup>(2)</sup>.
- (5) Jotta käytettävissä oleva kiintiö tulisi käytetyksi tehokkaasti ja kokonaan, AKT-valtiot pyysivät 18 päivänä kesäkuuta 2002 uutta yleistä poikkeusta, joka koskisi kaikkia AKT-valtioita ja kattaisi täydet vuosikiintiöt, eli 8 000 tonnia tonnikalasäilykkeitä ja 2 000 tonnia tonnikalafileitä, tuonnissa yhteisöön 1 päivän lokakuuta 2002 ja 28 päivän helmikuuta 2005 välisenä aikana.

- (6) Lisäksi AKT-valtiot pyysivät, että jotta toimijat voisivat jatkaa poikkeuksista hyötymistä, 1 päivänä lokakuuta 2002 edelleen voimassa olevat yksittäiset päätökset kumottaisiin, koska uuden yleisen päätöksen pitäisi kattaa kyseisillä päätöksillä myönnetty poikkeukset mainitusta päivämäärästä eteenpäin.
- (7) Poikkeusta pyydetään liitteen V pöytäkirjan 1 asiaa koskevien määräysten, erityisesti sen 38 artiklan 8 kohdan nojalla, ja, edellyttäen että voimassa olevat päätökset kumotaan, pyydetty määrät mahtuvat siihen vuotuisen kiintiöön, jonka rajoissa poikkeukset myönnetään automaattisesti AKT-valtioiden pyynnöstä.
- (8) Näin ollen AKT-valtioille voidaan 38 artiklan 8 kohdan nojalla myöntää uusi yleinen poikkeus pyydettyjen tonnikalasäilyke- ja tonnikalafilemäärien ja pyynnössä esitettyjen ajanjaksojen osalta.
- (9) Komissio hallinnoi määriä, joita koskeva poikkeus näin vahvistetaan, yhdessä jäsenvaltioiden ja AKT-valtioiden tulliviranomaisten kanssa. Tarkoitusta varten olisi vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Poiketen AKT—EY-kumppanuussopimuksen liitteen II pöytäkirjan 1 luettelon erityismääräyksistä AKT-valtioissa ei-alkuperätuotetta olevasta tonnikalasta valmistettuja HS-nimikkeeseen ex 16.04 kuuluvia tonnikalasäilykkeitä ja tonnikalafileitä pidetään AKT-valtioiden alkuperätuotteina tässä päätöksessä esitetyin edellytyksin.

*2 artikla*

Edellä 1 artiklassa säädettyä poikkeusta sovelletaan tämän päätöksen liitteessä esitettyihin tuotteisiin ja määriin, jotka tuodaan AKT-valtioista yhteisöön 1 päivän lokakuuta 2002 ja 28 päivän helmikuuta 2005 välisenä aikana.

<sup>(1)</sup> EYVL L 195, 1.8.2000, s. 46.

<sup>(2)</sup> AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/2000, tehty 18 päivänä lokakuuta 2000, alkuperätuotteiden käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Fidžin, Mauritiuksen, Papua-Uuden-Guinean ja Seychellien erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden ja tonnikalafileiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta (EYVL L 276, 28.10.2000, s. 89); AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 4/2001, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2001, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Senegalin erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta (EYVL L 192, 14.7.2001, s. 27); AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 5/2001, tehty 7 päivänä joulukuuta 2001, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Norsunluurannikon ja Papua-Uuden-Guinean erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta (EYVL L 334, 18.12.2001, s. 31); AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/2002, tehty 26 päivänä kesäkuuta 2002, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Seychellien erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalafileiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta (EYVL L 172, 2.7.2002, s. 65).



*3 artikla*

1. Liitteessä ilmoitettuja määriä hallinnoi komissio, joka toteuttaa kaikki niiden tehokkaan hallinnon kannalta suotavina pitämänsä hallinnolliset toimenpiteet.

2. Jos tuoja esittää vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen jossakin jäsenvaltiossa pyytäen tässä päätöksessä säädettyä etua ja jos tulliviranomaiset ovat hyväksyneet kyseisen ilmoituksen, asianomaisten jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle haluavansa lukea tarvitsemansa määrän kiintiöön.

3. Jäsenvaltion on toimitettava kiintiöön lukemista koskevat pyynnöt, joista käy ilmi kyseisten ilmoitusten hyväksymispäivämäärä, komissiolle viipymättä.

4. Komissio antaa luvan kiintiöön lukemiseen kiintiössä jäljellä olevan määrän sallimissa rajoissa niiden päivämäärien mukaisessa järjestyksessä, joina jäsenvaltion tulliviranomaiset ovat hyväksyneet vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevat ilmoitukset.

5. Jos jäsenvaltio ei käytä kiintiöön luettuja määriä, sen on mahdollisimman pian palautettava ne kyseiseen kiintiöön.

6. Jos pyydetty määrät ovat suuremmat kuin kyseisen kiintiön käytettävissä oleva määrä, määrät jaetaan suhteessa pyydettyihin määriin. Komissio ilmoittaa kiintiöihin luetut määrät jäsenvaltioille.

7. Jäsenvaltioiden on taattava tuojille jatkuva ja tasapuolinen mahdollisuus käyttää kiintiötä niin kauan kuin kiintiön jäljellä oleva määrä sen sallii.

*4 artikla*

1. AKT-valtioiden tulliviranomaisten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientimäärien valvonnan. Niiden tämän päätöksen mukaisesti antamissa todistuksissa on oltava viittaus päätökseen.

2. Asianomaisten maiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava AKT-valtioiden ryhmän sihteeristön välityksellä komissiolle kolmen kuukauden välein ilmoitus niistä määristä, joille on annettu EUR.1-tavaratodistukset tämän päätöksen mukaisesti, sekä kyseisten todistusten sarjanumerot.

*5 artikla*

Tämän päätöksen mukaisesti annettujen EUR.1-tavaratodistusten 7 kohdassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:

- Excepción — Decisión n° 2/2002
- Undtagelse — afgørelse nr. 2/2002
- Abweichung — Beschluss Nr. 2/2002
- Παρέκκλιση — Απόφαση αριθ. 2/2002
- Derogation — Decision No 2/2002

- Dérogation — Décision n° 2/2002
- Deroga — decisione n. 2/2002
- Afwijking — Besluit nr. 2/2002
- Derrogação — Decisão n.º 2/2002
- Poikkeus — päätös N:o 2/2002
- Undantag — beslut nr 2/2002.

*6 artikla*

AKT-valtiot, jäsenvaltiot ja Euroopan yhteisö toteuttavat tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi niiltä vaadittavat toimenpiteet.

*7 artikla*

1. Kumotaan seuraavat päätökset:

- AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 4/2001, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2001, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Senegalin erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta,
- AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 5/2001, tehty 7 päivänä joulukuuta 2001, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Norsunluurannikon ja Papua-Uuden-Guinean erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalasäilykkeiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta,
- AKT—EY-tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/2002, tehty 26 päivänä kesäkuuta 2002, alkuperätuotteen käsitteen määritelmästä poikkeamisesta Seychellien erityistilanteen huomioon ottamiseksi tonnikalafileiden (HS-nimike ex 16.04) tuotannon osalta.

2. Tuojan esittäessä vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen jossakin jäsenvaltiossa ja pyytäessä samalla jossakin 1 kohdassa mainituista päätöksistä säädettyä etua, pyynnössä katsotaan viitattavan tähän päätökseen.

*8 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2002.

Tehty Brysselissä 28 päivänä lokakuuta 2002.

AKT—EY-tulliyhteistyökomitean puolesta  
Puheenjohtajat

Robert VERRUE  
Edwin P.J. LAURENT

## LIITE

Järjestysnumero	HS-nimike	Tavaran kuvaus	Kausi	Määrä (tonneina)
09.1635	ex 16.04	Tonnikalasäilykkeet	1.10.2002—30.9.2003	8 000
			1.10.2003—30.9.2004	8 000
			1.10.2004—28.2.2005	3 333
09.1636	ex 16.04	Tonnikalafileet	1.10.2002—30.9.2003	2 000
			1.10.2003—30.9.2004	2 000
			1.10.2004—28.2.2005	833